

Animer un bal trad' occitan

*Classes de 6^{ème}, 5^{ème}, 4^{ème}, 3^{ème}, enseignement occitan | Enseignant : Marion Lavergne
| Collège Pierre-Emmanuel, Pau (64) | 2018-2019*

Le présent projet a pour but d'amener les élèves d'occitan à animer un mini bal traditionnel lors de la journée de liaison occitane, au Printemps de l'Arribèra, à Sent-Pé-de-Léren. Ce projet été l'occasion de réunir les élèves et valoriser avec eux des perspectives telles que l'engagement citoyen, la réussite éducative, l'épanouissement et le bien-être, ainsi que la découverte du territoire.



I/ Présentation du projet (Thématique, compétences attendues, objectifs...)

Le présent projet a pour but d'amener les élèves d'occitan à animer un mini bal traditionnel lors de la journée de liaison occitane, au *Primtemps de l'Arribèra*, à Sent-Pé de Léren. A la fois acteurs et intervenants lors du festival local d'expression occitane organisé par l'association des Chancaires, les élèves ont proposé une prestation musicale de chants à danser issus du répertoire traditionnel oral gascon, en collaboration avec les lycéens du lycée Borda de Dax (40), et sous la direction artistique des professeurs de musiques traditionnelles, Lucie Longué et Simon Guillaumin.

Une formation spéciale a été dispensée aux élèves du collège Pierre-Emmanuel par Lucie Longué, comprenant ainsi dix séances d'une heure, en occitan, étalée sur dix semaines et entrecoupées d'une heure de cours.

L'objectif pédagogique de l'ensemble de ce projet pourrait se résumer en une seule phrase : donner envie d'apprendre. A travers ce projet il sont ainsi animés un mini bal trad', chantés en langue vivante régionale, et découvert un répertoire oral riche et varié.

II/ Objectifs pédagogiques souhaités à travers ce projet

En lien avec le parcours d'éducation artistique et culturelle (EAC) ont été abordés plusieurs objectifs :

- **Animer un mini bal trad'** : Qu'est-ce qu'un « bal » ? Quelles sont les fonctions du chant et de la danse ? Il s'agit ici de donner pleinement à la langue enseignée son statut de langue vivante avec le souci du respect du travail accompli par les artistes.
- **Chanter en LVR** : Créer un lien avec la langue. Découvrir une réalité multiculturelle à travers le divertissement mis au service des apprentissages. Cela a révélé les bienfaits du chant choral, tant sur le plan artistique que pédagogique et social.
- **Découvrir un répertoire oral** : Matériau linguistique authentique, les chants, issus de collectages, sont parties du patrimoine culturel immatériel, patrimoine collectif commun. C'est également l'idée que le patrimoine est une matière vivante que l'on peut conserver mais aussi modeler à sa guise. Concernant la musique, la compréhension du texte n'intervient que plus tard, elle ne joue souvent, hors contexte d'apprentissage linguistique, qu'un rôle secondaire.
- **Participer à un projet global** : À la croisée des parcours éducatifs (citoyenneté, santé, construction d'un avenir, développement du sens artistique et de la culture). Interface de l'enseignement de l'occitan, de l'éducation musicale, et du parcours d'éducation artistique et culturelle (fréquentation de lieux de spectacle et rencontre des professionnels, pratique du chant choral, découverte et connaissance). Support original de l'épreuve orale du diplôme national du brevet. En chorale, la relation aux autres, le rapport à la règle, la maîtrise de l'émotion, l'engagement désintéressé au service du

collectif, le jugement critique et constructif, sont des aspects très souvent convoqués, rejoignant ainsi les enjeux fondamentaux du parcours citoyen. Le chant développe l'écoute de l'autre et la culture de l'empathie, qualités essentielles pour vivre ensemble, cultiver l'altérité en évitant toutes les formes de repli.

- Objectifs linguistiques :

- Chanter en occitan
- Mémoriser les structures syntaxiques et la phonologie
- Rendre compte à l'oral et à l'écrit du vécu de l'expérience

- Objectifs culturels :

- Comprendre ce que peut être un « bal traditionnel »
- Comprendre ce que sont des documents issus du « collectage »
- Être sensibilisé à la transmission de la langue

- Objectifs pragmatiques :

- S'investir dans le projet
- Gérer la mixité de niveau et d'âge

- Objectifs transversaux :

- Mettre sa sensibilité personnelle au service d'une production musicale collective
- Accéder aux œuvres musicales et développer sa créativité
- Découvrir une pratique artistique susceptible d'être poursuivie à l'âge adulte
- Découvrir les métiers du spectacle vivant

III/ Descriptif de l'action *(A résumer en 4 à 5 lignes)*

Le présent projet a pour but d'amener les élèves d'occitan à animer un mini bal traditionnel en suivant une préparation préalable avec une professeure de musique. Les interventions sont couplées avec le cours qui réinvestit les savoirs abordés en les reformulant lors de comptes- rendus. Le projet dont les acquis peuvent être réinvestis en classe par une pratique régulière du chant, vise à se trouver entièrement (investissement physique) en immersion dans la culture.

Le cycle 4 donne aux élèves à se décentrer pour apprendre sur soi et les autres, prendre de la distance par rapport à ses propres références, dépasser les stéréotypes. En prenant en compte l'expérience de l'élève, aborder la musique traditionnelle... Sur l'idée qu'apprendre la langue régionale est apprendre la diversité et l'acceptation de soi et de l'autre, pour permettre à chacun d'accéder à un enseignement ambitieux, et en mettant le vivre ensemble au centre des pratiques, le Projet Musiques Trad' consiste en un atelier de musique traditionnelle gasconne qui comprend le chant, la danse et la pratique d'instruments de musique, souvent peu connus. Les élèves apportent leurs connaissances et savoir-faire musicaux pour créer une performance hétéroclite.

À l'issue de la formation, les apprentissages sont mis en valeur sous d'autres formes :

- Intervention et concert au festival *Le Printemps de l'Arribèra* ;
- Intervention pour « *la Semaine des Langues* » au collège Pierre-Emmanuel (64) ;
- Enregistrements pour le musée virtuel d'Ipotêtu (en partenariat avec le collectif Ding) ;
- Film réalisé par la Cumamovi.

IV/ Niveau(x) scolaire(s) concerné(s) par l'action

Sont concernés par l'action : les 6^{ème}, 5^{ème}, 4^{ème}, 3^{ème} (soit 10 élèves).

V/ Compétences développées au cours des séances

❖ Compétences relatives à la culture personnelle

- Comprendre ce que peut être un « bal traditionnel » ;
- Comprendre ce que sont des documents issus du « collectage » ;
- Être sensibilisé à la transmission de la langue.

❖ Compétences relatives à la découverte des métiers du patrimoine

- Découvrir une pratique artistique susceptible d'être poursuivie à l'âge adulte ;
- Découvrir les métiers du spectacle vivant.

❖ Compétences transversales

- Mettre sa sensibilité personnelle au service d'une production musicale collective ;
- Accéder aux œuvres musicales et développer sa créativité.

VI/ Déroulé des séances

(10 séances, 1h, 1 intervenant extérieur : professeure de musiques traditionnelles)

Séance 1 (enseignant et intervenant extérieur) :

- Les élèves font la rencontre de l'intervenante en musique traditionnelle, Lucie Longué, c'est l'occasion de présenter le projet. La mise en route des séances se fait en asseyant les élèves en cercle, afin de faire un point sur la séance précédente et énoncer les consignes, redites en français. Au départ, l'intérêt du document est seulement connu du professeur. L'objectif de cette étape est d'éveiller l'intérêt, la curiosité des apprenants pour le projet. Pour créer cette motivation, nous créons un lien entre les apprenants et le document abordé. Pour la première séance, on questionne la notion de « bal » : il leur est demandé, qu'est-ce que la notion de bal ? Les représentations des élèves vont

changer au cours de l'avancée du projet. Les mots feront l'objet d'un "nuage de mots", avant/après l'expérience.

Séance 2 à 9 (*enseignants et intervenant extérieur*) :

- Ces séances font l'objet de phases de manipulation des mots et des phrases : Dire, sans chanter, un premier vers, et interroger la signification. La compréhension de l'oral en collectif va mener à se questionner : Que comprend l'élève ? Comment et pourquoi comprend-il cela ? Une fois compris, on écoute et répète le vers jusqu'à ce qu'il soit dit correctement. On répète ensuite l'opération de manière cumulative sur un couplet, puis jusqu'à la fin de la chanson. On va ensuite chanter ces mêmes vers, en réitérant jusqu'à obtenir un ensemble juste. Parallèlement au chant, on utilise la kinésie pour aider à fixer la langue, par percussions corporelles ou déplacements dans l'espace. Des exercices écrits donnés vont reprendre des points de langue vécus sur la langue d'usage et sur le contenu chanté. Cette séance a permis l'apprentissage du lexique de la thématique de la séance par l'intermédiaire de jeux. Des échanges entre les élèves et l'intervenante ont eu lieu, et notamment autour de sa pratique de l'occitan dans sa vie quotidienne. Apprentissage des codes gestuels et « mimiques » qui comptent autant que les mots dans la compréhension des consignes en temps réel. On ajoute peu à peu la musique. En premier, l'intervenante joue de l'accordéon diatonique ou du tum-tum et flûte.
- Ensuite, les élèves musiciens se chargeront de l'accompagnement musical lors des phases de systématisation. La phase de fin de cours est une séance d'écoute de musique jouée par l'intervenante.

Séance 10 (*enseignants et intervenant extérieur*)

- Une vidéo de la performance des élèves est visionnée en classe, cela permet à tous de noter les points à améliorer.

VII/ Matériel(s) nécessaire(s) à la réalisation du projet

- Matériel audiovisuel pour captations
- Instruments de musiques traditionnelles

VIII/ Partenaire(s) culturel(s) du projet et intervenants

- Lucie Longué : professeure de musique traditionnelle
- Association Chancaires
- Cumamovi
- Collectif Ding
- Département 64
- Collège Pierre-Emmanuel
- DAAC
- CIRDOC – Institut Occitan de Cultura

IX/ Documents produits dans le cadre du PEAC

- Montage vidéo réalisée par la professeure Marion Lavergne ;
- Enregistrements pour le musée virtuel d'Ipotêtu (collectif Ding) ;
- Film réalisé par la Cumamovi.

X/ Ressources utilisées

(Sites web, ouvrages, archives...)

- Le site Daquidoc : <http://www.daquidoc.org/fr/>
- Le site du festival *Lo printemps de l'Arribera* <http://loprintempsdelarribera.com/>